

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Facultatea de Istorie • Centrul de Studii Clasice și Creștine

CLASSICA & CHRISTIANA



EDITURA UNIVERSITĂȚII „ALEXANDRU IOAN CUZA” DIN IAȘI

Nr. 20-2/2025

Classica et Christiana

Revista Centrului de Studii Clasice și Creștine

Fondator: Nelu ZUGRAVU

20/2, 2025

Classica et Christiana

Periodico del Centro di Studi Classici e Cristiani

Fondatore: Nelu ZUGRAVU

20/2, 2025

ISSN: 1842 – 3043

e-ISSN: 2393 – 2961

Comitetul științific / Comitato scientifico

Moisés ANTIQUEIRA (Universidade Estadual do Oeste do Paraná)
Sabine ARMANI (Université Paris 13-CRESC - PRES Paris Cité Sorbonne)
Immacolata AULISA (Università di Bari Aldo Moro)
Andrea BALBO (Università degli Studi di Torino)
Antonella BRUZZONE (Università degli Studi di Sassari)
Livia BUZOIANU (Muzeul Național de Istorie și Arheologie Constanța)
Claudio César CALABRESE (Universidad Panamericana - Campus Aguascalientes)
Dan DANA (Centre National de la Recherche Scientifique/HiSoMA (UMR 5189), Lyon)
Beatrice GIROTTI (Alma Mater Studiorum - Università di Bologna)
Maria Pilar GONZÁLEZ-CONDE PUENTE (Universidad de Alicante)
Attila JAKAB (Civitas Europica Centralis, Budapest)
Fred W. JENKINS (University of Dayton)
Domenico LASSANDRO (Università di Bari Aldo Moro)
Carmela LAUDANI (Università della Calabria)
Patrizia MASCOLI (Università di Bari Aldo Moro)
Dominic MOREAU (Université de Lille)
Sorin NEMETI (Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca)
Evalda PACI (Centro di Studi di Albanologia, Tirana)
Vladimir P. PETROVIĆ (Serbian Academy of Sciences and Arts, Belgrade)
Luigi PIACENTE (Università di Bari Aldo Moro)
Sanja PILIPOVIĆ (Institute of Archaeology, Belgrade)
Mihai POPESCU (C.N.R.S. - ANHIMA, Paris)
Julijana VISOČNIK (Archdiocesan Archives of Ljubljana)
Heather WHITE (Classics Research Centre, London)

Comitetul de redacție / Comitato di redazione

Claudia TĂRNĂUCEANU (Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași)
Nelu ZUGRAVU, director al Centrului de Studii Clasice și Creștine
al Facultății de Istorie a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
(*director responsabil / direttore responsabile*)

Corespondența / Corrispondenza:
Prof. univ. dr. Nelu ZUGRAVU
Facultatea de Istorie, Centrul de Studii Clasice și Creștine
Bd. Carol I, nr. 11, 700506 - Iași, România
Tel. ++40 232 201634 / Fax ++40 232 201156
e-mail: nelu@uaic.ro

Toate contribuțiile sunt supuse unei duble analize anonime (*double-blind peer review*), efectuate de specialiști români și străini.

All contributions are subject to a double anonymous analysis (double blind peer review), carried out by Romanian and foreign specialists.

La redazione sottopone preliminarmente tutti i contributi pervenuti a un procedimento di doppia lettura anonima (*double-blind peer review*) affidato a specialisti romeni e stranieri.

UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” din IAȘI
FACULTATEA DE ISTORIE
CENTRUL DE STUDII CLASICE ȘI CREȘTINE

Classica et Christiana

**20/2
2025**

**Actele coloconului internațional *Receptarea Romei și a Imperiului Roman în cultura română contemporană*
(Iași, 14-16 noiembrie 2024)**

editate de

Nelu ZUGRAVU și Ionuț NISTOR

Tehnoredactor: Nelu ZUGRAVU

ISSN: 1842 – 3043
e-ISSN: 2393 – 2961

Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
700511 - Iași, tel./fax ++ 40 0232 314947

SUMAR / INDICE / CONTENTS

SIGLE ȘI ABREVIERI – SIGLE E ABBREVIAZIONI / 9

Actele colocviului internațional *Receptarea Romei și a Imperiului Roman în cultura română contemporană* (Iași, 14-16 noiembrie 2024)

Programul colocviului [The colloquium program] / 11

Florica BOHÎLTEA-MIHUȚ, Vestigii romane pe mărcile poștale românești din perioada regimului comunist [Roman antiquities on Romanian postage stamps during the Communist regime] / 17

Roxana-Gabriela CURCĂ, Epigraphic Latin in Romanian studies in post-war period / 43

Dan DANA, Un alt latinism interbelic: urmașii francofoni ai Romei [Another interwar Latinism: French-speaking descendants of Rome] / 53

Gabriela E. DIMA, Roma antică în percepția lui Liviu Rebreanu [Ancient Rome as seen by Liviu Rebreanu] / 85

Theodor GEORGESCU, Imaginea Romei în cultura română prin ochii autorilor de limbă greacă veche [The image of Rome in Romanian culture through the eyes of ancient Greek writers] / 97

Marian I. HARIUC, „Și în România se lucrează în vederea sărbătoririi lui Ovidiu”. Bimilenarul nașterii lui Publius Ovidius Naso (1957-1958) [In Romania, Work is also being done in Preparation for the “Celebration of Ovid”: The Bimillenary of the Birth of Publius Ovidius Naso (1957-1958)] / 111

Emanuela ILIE, “Amo, amas, amat...” (1943) de V. Beneș: o distopie totalitară curajoasă, cu un roman și mulți (alții) barbari [“Amo, amas, amat...” (1943) by V. Beneș: a courageous totalitarian dystopia, with a Roman and lots of (other) barbarians] / 131

- Gheorghe IUTIȘ, Istoria Romei în manualele școlare din perioada 1920-1948
[The history of Rome in school textbooks from the period 1920-1948] / 149
- Sorin NEMETI, Școala de arheologie de la Cluj și studiul religiei romane din Dacia [The archaeology School from Cluj and the study of Roman religion in Dacia] / 159
- Ionuț NISTOR, Italian language and civilization at the University of Iași in the first half of the 20th century / 171
- Adriana PANAINTE, Provincia Moesia Inferior în istoriografia românească de la Vasile Pârvan la tratatul de *Istoria Românilor* (2001) [The province of Moesia Inferior in Romanian historiography from Vasile Pârvan to the *History of the Romanians* (2001)] / 181
- Bogdan POPA, Despre trecutul unui cuvânt. „Daciada”, de la titlu de epopee la competiție sportivă [On the past of a word. “Daciada”, from epos title to sports competition] / 207
- Nelu ZUGRAVU, Claudia TĂRNĂUCEANU, Ediții din autorii latini în perioada comună – exigențe profesionale, concesii ideologice [The editions of Latin authors during the Communist period – professional requirements, ideological concessions] / 217

STUDII – STUDI /

- Immacolata AULISA, Antichi itinerari di pellegrinaggio al Santuario di San Michele sul Gargano [Ancient pilgrimage routes to the Sanctuary of Saint Michael on the Gargano] / 257
- Francesco BOTTI, L’immagine dei Visigoti nella *Cronaca* di Idazio [The description of the Visigoths in the *Chronicle of Hydatius*] / 291
- Antonella BRUZZONE, Un capitolo di storia degli studi del Novecento sulla poesia bucolica greca e latina [A chapter of the history of twentieth-century studies on Greek and Latin bucolic poetry] / 309

Maria Carolina CAMPONE, *Mare undique et undique caelum: il topos del viaggio in mare nell'epistola 49 di Paolino di Nola [Mare undique et undique caelum: the topos of the sea voyage in Paulinus of Nola's Epistle 49]* / 325

Dalila D'ALFONSO, *Ut iugum continet sirpiculos: a proposito di 'sirpi' e transumanza in Varro *rust.* 2,2,9 [Ut iugum continet sirpiculos: on 'sirpi' and transhumance in Varro *rust.* 2.2.9]* / 347

Beatrice GIROTTI, Pratiche di discredito dalla storiografia pagana del IV secolo d.C.: *muliebritas vs. virilitas* nelle rappresentazioni di potere [Practices of discredit in 4th century AD pagan historiography: *muliebritas* vs. *virilitas* in representations of power] / 365

Alessandro LAGIOIA, “*O misera domus Herculea*”: un contributo inedito alla fortuna umanistica del mito di Ercole [“*O misera domus Herculea*”: an unpublished contribution to the humanistic reception of the myth of Hercules] / 385

Carmela LAUDANI, Del buon uso della lira: Ermes (Hom. 4) e Teutra (Sil. 11, 288-482) [The good use of the lyre: Hermes (Hom. 4) and Teuthras (Sil. 11, 288-482)] / 421

Patrizia MASCOLI, Aldelmo di Malmesbury epistolografo [Aldhelm of Malmesbury, epistolographer] / 431

Manuela MONGARDI, Nuove forme di rappresentazione delle *Augustae* nel III secolo d.C.: il caso dei miliari [New forms of representation of the *Augustae* in the third century AD: the case of milestones] / 443

Roberto MONTEFINESE, Between sword and cross: the christianization of Roman military culture from persecution to symbolic transformation / 467

Fabrizio PETORELLA, *Quia non, sicut videt homo, videt deus. Cecità e guarigione nella Vita di Severino* di Eugippio [*Quia non, sicut videt homo, videt deus. Blindness and healing in Eugippius' Life of Severinus*] / 489

Vladimir P. PETROVIĆ, A new votive Roman inscription from Rogatica dedicated to Liber Pater (East Dalmatia) / 509

Daniela SCARDIA, *Audacter facio*: il confronto tra santi nell'*Hom. 6 in Is. 1-2* di Origene [*Audacter facio*: The comparison between saints in Origen's *Homily 6 on Isaiah 1-2*] / 517

Enrico SIMONETTI, *Lacrimae sua verba sequuntur*: Pathos elegiaco e reticenza emotiva nell'*Eroide* di Ipermestra [*Lacrimae sua verba sequuntur*: Elegiac pathos and emotional reticence in the *Herois* of Hypermnestra] / 551

CRONICA – CRONACA / 567

PUBLICAȚII – PUBBLICAZIONI / 571

SIGLE ȘI ABREVIERI / SIGLE E ABBREVIAZIONI*

<i>ActaMN</i>	<i>Acta Musei Napocensis</i> , Cluj-Napoca.
<i>AIIAI</i>	<i>Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie „A. D. Xenopol”</i> , Iași.
<i>AISC</i>	<i>Anuarul Institutului de Studii Clasice</i> , Cluj.
<i>ANRW</i>	<i>Ausftieg und Niedergang der römischen Welt. Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung</i> , Berlin-New York.
<i>AŞUI.Istorie</i>	<i>Analele Științifice ale Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, S.N., Istorie.</i>
<i>BSAS</i>	<i>Bulletin de la Société archéologique de Sousse</i> , 1903-
<i>CCSL</i>	<i>Corpus Christianorum. Series Latina</i> , Turnhout, 1953 sqq.
<i>CSEL</i>	<i>Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum</i> , Vienna-Leipzig, 1860 sqq.
<i>DACL</i>	<i>Dictionnaire d’archéologie chrétienne et de liturgie</i>
<i>EDR</i>	<i>Epigraphic Database Rome.</i>
<i>GCS</i>	<i>Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten (drei) Jahrhunderte</i> , Leipzig-Berlin.
<i>PCBE</i>	<i>Prosopographie chrétienne du Bas-Empire</i> , éd. par A. Mandouze et al., 4 voll., Paris-Rome 1982-2013.
<i>PIR</i>	<i>Prosopographia Imperii Romani. Saec. I.II.III.</i>
<i>PL</i>	<i>Patrologia Latina.</i>
<i>RRMAM</i>	<i>D. French, Roman Roads and Milestones of Asia Minor</i> , Vol. III, British Institute at Ankara, 2012-2016.
<i>SAI</i>	<i>Studii și Articole de Istorie</i> , București.
<i>SC</i>	<i>Sources Chrétiennes</i> , Paris-Lyon.
<i>SCIVA</i>	<i>Studii și Cercetări de Istorie Veche și Arheologie</i> , București.
<i>TD</i>	<i>Thraco-Dacica</i> , București.
<i>ThLL</i>	<i>Thesaurus linguae Latinae.</i>

* Cu excepția celor din *L'Année Philologique* și *L'Année Épigraphique* / Escluse quelle segnalate da *L'Année Philologique* e *L'Année Épigraphique*.

UN CAPITOLO DI STORIA DEGLI STUDI DEL NOVECENTO SULLA POESIA BUCOLICA GRECA E LATINA*

Antonella BRUZZONE**
(Università degli Studi di Sassari)

Keywords: Bruno Luiselli, Greek and Latin bucolic poetry, Lutatius Catulus and his literary “circle”, Virgil and Appendix Vergiliana, Calpurnius Siculus, Nemesian.

Abstract: *A chapter of the history of twentieth-century studies on Greek and Latin bucolic poetry.* This paper focuses on studies relating to Greek and Latin bucolic poetry from the 1960s to the 1980s through the lens of Bruno Luiselli's research activity, who showed interest in this subject area at the beginning of his career: the article published in Maia on Nemesian's *I ecloga* dates back to 1958. This interest, far from being accidental or episodic, unfolds over the course of about a decade, culminating in the dense volume on the origins and forms of bucolic poetry in Greece and Rome (Studi sulla poesia bucolica, Cagliari, Editrice Sarda Fossataro, 1967). Later, on the occasion of the Virgilian Bimillenary celebrations (1982), Luiselli returned to deal with the fourth eclogue from a different perspective, concentrating on the early Christian interpretation of the poem, and deepening, in line with the privileged scope of his more mature investigations, that interpretation in properly historical-theological terms, that is, the history of patristic theology.

Parole chiave: Bruno Luiselli, poesia bucolica greca e latina, Lutazio Catulo e il suo “circolo” letterario, Virgilio e Appendix Vergiliana, Calpurnio Siculo, Nemesiano.

Riassunto: Questo lavoro si focalizza sugli studi relativi alla poesia bucolica greca e latina degli anni '60/'80 del Novecento attraverso il punto di vista

* Testo lievemente rielaborato della relazione presentata in occasione del Convegno *Tra Romani e Germani. Giornata di studio in memoria di Bruno Luiselli*, tenutosi presso l'Accademia Nazionale dei Lincei il 22 febbraio 2024. La relazione è attualmente in corso di pubblicazione nella collana accademica «Atti dei Convegni Lincei».

** bruzzzone@uniss.it

dell'attività di ricerca di Bruno Luiselli, il quale mostrò interesse per tale area tematica all'inizio della sua carriera: è del 1958 l'articolo pubblicato in *Maia* sulla I ecloga di Nemesiano. Questo interesse, lungi dal configurarsi come accidentale o episodico, si dispiega nell'arco di circa un decennio, e culmina nel denso volume su *origini e forme della poesia bucolica in Grecia e a Roma* (Studi sulla poesia bucolica, Cagliari, Editrice Sarda Fossataro, 1967). Più tardi, in occasione delle celebrazioni del Bimillenario virgiliano (1982), Luiselli tornerà a occuparsi della IV ecloga in un'ottica diversa, concentrandosi sulla interpretazione veterocristiana del compimento, e approfondendo, in linea con l'ambito privilegiato delle sue indagini più mature, quella interpretazione in termini propriamente storico-teologici, ovvero di storia della teologia patristica.

Cuvinte-cheie: Bruno Luiselli, poezia bucolică greacă și latină, *Lutatius Catulus și „cercul” său literar*, Vergiliu și Appendix Vergiliana, *Calpurinius Siculus*, *Nemesianus*.

Rezumat: *Un capitol din istoria studiilor din secolul al XX-lea dedicate poeziei bucolice grecești și latine*. Această lucrare se concentrează asupra studiilor referitoare la poezia bucolică greacă și latină din anii '60-'80 ai secolului XX, prin prisma activității de cercetare a lui Bruno Luiselli, care a manifestat interes pentru această tematică încă de la începutul carierei sale: în 1958 a publicat în revista *Maia* un articol despre prima eclogă a lui Nemesianus. Acest interes, departe de a fi întâmplător sau episodic, se desfășoară pe parcursul a circa un deceniu și culminează cu volumul dens dedicat originilor și formelor poeziei bucolice în Grecia și la Roma (Studi sulla poesia bucolica, Cagliari, Editrice Sarda Fossataro, 1967). Mai târziu, cu ocazia celebrărilor Bimilenarului virgilian (1982), Luiselli revine asupra celei de-a patra ecloge dintr-o perspectivă diferită, concentrându-se asupra interpretării vetero-creștine a compozиiei și aprofundând, în concordanță cu domeniul privilegiat al cercetărilor sale mai mature, această interpretare în termeni strict istorico-teologici, adică din perspectiva istoriei teologiei patristice.

Questo lavoro intende focalizzarsi sugli studi relativi alla poesia bucolica greca e latina degli anni '60/'80 del Novecento attraverso il punto di vista dell'attività di ricerca di Bruno Luiselli.

L'interesse di Luiselli per la poesia bucolica risale agli inizi della sua attività di ricerca: è del 1958 l'articolo pubblicato in *Maia* sulla prima ecloga di Nemesiano¹. Questo interesse, lungi dal configurarsi come accidentale o episodico, si dispiega nell'arco di circa un decen-

¹ Luiselli 1958a.

nio, e culmina nel denso volume su origini e forme della poesia bucolica in Grecia e a Roma del 1967². Più tardi, in occasione delle celebrazioni del Bimillenario virgiliano (nel corso di un Convegno che si tenne a Sassari nel 1982), Luiselli tornerà a occuparsi della quarta ecloga virgiliana secondo un'ottica diversa, concentrandosi sulla interpretazione veterocristiana del componimento, e approfondendo, in linea con l'ambito privilegiato delle sue indagini più mature, quella interpretazione in termini propriamente storico-teologici, ovvero in termini di storia della teologia patristica³.

Sono studi ricchi di idee e di spunti che hanno avuto una collocazione di rilievo nello sviluppo successivo delle ricerche sulla bucolica antica⁴ (mentre la produzione di Luiselli si sarebbe poi orientata verso altre aree tematiche). Vorrei qui considerare in breve, senza ovviamente pretesa di sistematicità né di esaustività, alcuni degli aspetti che in seguito hanno mostrato un percorso evolutivo o ottenuto fortuna, e comprendere i modi della loro attualizzazione.

1. Fino a Virgilio

Mi riferisco in primo luogo al volume del 1967. È un libro contenitore, presenta vari argomenti che riguardano il mondo greco e il mondo latino: ma dietro le molteplici tematiche si scorge una volontà organica di raccogliere gli sparsi elementi in una ampia cornice, per ricostruire l'origine della bucolica greca e ricomporre in una unità i *disiecta membra* della bucolica latina fino all'età augustea⁵.

1.1. Nel mondo greco

La prima sezione del libro è riservata alla bucolica greca. Sulla base delle testimonianze antiche del mondo greco e latino in merito

² Cfr. l'elenco dettagliato delle pubblicazioni alla fine di questo lavoro.

³ Luiselli 1983-1984.

⁴ A questo riguardo ricordo qui soltanto i contributi ricompresi in Fantuzzi-Papanghelis 2006a (che in diversi casi ne rilanciano temi e motivi: nel corso del lavoro ne citerò puntualmente alcuni) e Schierl 2020 (per una essenziale panoramica sul *genus* nella letteratura latina: Virgilio, Calpurnio Siculo, Nemesiano).

⁵ Come lo stesso Luiselli afferma in epigrafe al volume, esso arricchisce e sostituisce i precedenti *Studi sulla poesia bucolica latina I*, apparsi nel 1960 negli *Annali della Facoltà di Lettere - Filosofia e Magistero dell'Università di Cagliari*.

all'origine del *genus*, Luiselli discute, dialogando con la moderna critica, il suo presunto legame con i culti e la connessione con altri generi letterari di matrice religiosa, come la poesia comica. Sottolinea il debito di Teocrito nei confronti del mimografo Sofrone, da cui deduce l'esistenza di una relazione tra il mimo cittadino e l'idillio pastorale⁶: incontrovertibile l'efficacia della documentazione, sia greca sia latina, prodotta a riguardo.

Luiselli insiste altresì sul rapporto con musica canto e danza, sul ruolo del mito agrario di Dafni, di cui rileva le valenze antropologiche, e sullo spiccato carattere dionisiaco del mondo letterario pastorale; e segnala la preponderanza nei testi greci dell'elemento pastorale su quello agricolo. Luiselli parla di una innegabile dimensione pastorale dell'antica *mens greca*⁷, che si canonizza nella poesia omerica nell'appellativo *ποιμὴν λαῶν* (un'espressione che esibisce paralleli in altre lingue indoeuropee), e in generale nel riflettersi diffuso della pastorizia nella sfera della mitologia eroica.

1.2. *Nel mondo latino*

La parte più cospicua del libro verte sulla bucolica latina. Si tratta di approfondimenti di natura letteraria filologica linguistica esegetica, in cui l'attenzione costante al minuto dato testuale non è fine a sé stessa né è imputabile a una attitudine erudita, ma si schiude sempre ad ariose visioni storico-culturali.

1.2.1. *Tra II e I secolo a.C.*

Per i Latini che precedono Virgilio Luiselli esplora in primo luogo il cosiddetto circolo di Lutazio Catulo, e rintraccia con finezza i motivi bucolici che negli epigrammi di questi autori si associano alle tematiche erotico-soggettive. Emblematici in tal senso sono alcuni componimenti di Porcio Licino (fr. 6 Morel) e di Valerio Edituo (fr. 2 Morel).

⁶ Cfr. ora per esempio Krevans 2006; Reed 2006 (per l'incidenza anche sulla poesia bucolica greca successiva). Sulla complessità delle matrici teocritee e più in generale sul mondo bucolico pre-teocriteo Acosta-Hughes 2006; Pretagostini 2006; Fantuzzi 2006.

⁷ Sulla figura del pastore (anche relativamente a Dafni) nella tradizione letteraria e culturale greca si veda per esempio Gutzwiller 2006.

Come indizio della predilezione a Roma per l'epigramma a sfondo agreste-pastorale tra la fine del II secolo e l'inizio del I secolo a.C. Luiselli riporta un epigramma scritto in greco (*Anth. Pal.* IX 217) da un certo Mucio Scevola⁸, che sembra rielaborare uno spunto inserito da Teocrito nell'*Idillio 4*.

Penetranti considerazioni vengono svolte, malgrado l'esiguità dei testi pervenuti, anche a proposito di Levio e di Sueio.

1.2.2. **Pollione e Virgilio**

A lungo Luiselli si sofferma su Asinio Pollione, affrontando le difficili problematiche della controversia letteraria, da alcuni supposta⁹, che con lui Virgilio avrebbe obliquamente istituito nel proemio dell'ecloga sesta (che Luiselli prende in esame poi anche per altri aspetti: ci tornerò più avanti), nonché soprattutto del ruolo ricoperto da Pollione stesso nella storia della produzione bucolica.

Luiselli confuta la teoria di un Pollione spregiatore della poesia bucolica, che avrebbe indotto Virgilio al genere un po' più elevato della quarta ecloga, la quale sarebbe indicata, inopinatamente, dalla *iunctura reges et proelia* del v. 3. Adduce tra i vari argomenti il v. 84 dell'ecloga terza in cui, all'interno di un carme amebeo tra i due pastori Dameta e Menalca, Dameta (nella circostanza a nome di Virgilio) proclama:

Pollio amat nostram, quamvis est rustica, Musam.

In questa frase Luiselli percepisce una nota quasi di commozione e di orgoglio per la considerazione e per l'apprezzamento che al contrario Pollione sembrava manifestare nei confronti della *humilis* attività di Virgilio poeta pastorale. E, a ulteriore sostegno, opportunamente richiama l'*accipe iussis / carmina copta tuis* di *ecl. 8, 11-12*.

Nell'ecloga terza all'affermazione di Dameta risponde Menalca, vv. 86-87:

⁸ Questo poeta Mucio Scevola è identificabile con Quinto Mucio Scevola, figlio dell'augure e menzionato da Plinio il Giovane *epist. 5, 3, 5* tra gli illustri personaggi autori di *versiculi severi parum*: si veda poco oltre nel testo.

⁹ Hubaux 1930, in primo luogo, i cui assunti non sono da Luiselli condivisi. Sulla questione cfr. ora i riferimenti bibliografici addotti *infra* nella nota 16.

*Pollio et ipse facit nova carmina: pascite taurum,
iam cornu petat et pedibus qui spargat harenam.*

In virtù della tecnica amebea, che pone in corrispondenza *nostram Musam* (v. 84), cioè la poesia bucolica di Virgilio, con i *nova carmina* (v. 86) di Polione, i *nova carmina* dovrebbero essere assunti come allusivi al genere bucolico: dunque si dovrebbe pensare o che sull'esempio di Virgilio anche il suo protettore Polione si fosse dedicato alla poesia pastorale oppure viceversa che lo stesso Polione avesse preceduto Virgilio nell'uso del verso teocriteo. Luiselli giudica improbabili entrambe le opzioni, e con una disamina più stringente proprio della tecnica amebea impugna direttamente l'interpretazione di *nova carmina* in riferimento a una produzione bucolica di Polione. Infatti se si seguisse questa interpretazione, i due membri corrispondenti, cioè *nostram Musam* (vale a dire la poesia bucolica virgiliana) e *nova carmina* (cioè sempre poesia bucolica), si attesterebbero sulla medesima posizione, in contrasto con la ‘regola’ del *carmen amoebaeum*, per cui tra i membri paralleli deve prodursi un certo scarto, con il secondo membro che rilancia, introducendo rispetto al primo qualcosa di più e di diverso¹⁰.

Quanto alla tipologia di questi *nova carmina* composti da Polione, Luiselli scarta sia l'interpretazione di chi postula che essi consistano in un *epos* sulle guerre civili (fonte comune di *carm. 2, 1* di Orazio e di alcuni passi del poema di Lucano), sia quella di chi vi ravvisa un nesso con il genere tragico, sia quella serviana di *nova = magna, miranda*. Luiselli inclina a credere che Menalca intenda la poesia erotica di Polione, ovvero quei *versiculi severi parum* fra i cui cultori Plinio il Giovane in *epist. 5, 3* (che ho già sopra, nota 8, ricordato) annovera, a scopo autoapologetico, anche Polione e altri *doctissimi, gravissimi, sanctissimi homines*, i quali pure non avevano avuto riserve a *talia scribere*. Dunque *levia carmina*, contenenti motivi poetici ‘nuovi’ rispetto alla severa tradizione romana: il collegamento tra la produzione virgiliana e la produzione polionea si instaura secondo Luiselli appunto sul piano della *novitas*, un valore che sancisce la comune matrice neoterica (nell'aggettivo *nova* si avverte peraltro una sfumatura

¹⁰ Tutta la problematica è stata riaffrontata di recente, con pregevoli approfondimenti e sviluppi, da Marchetta 2018, 393-431.

ricercata), e non sul piano del genere letterario (bucolico, quello virgiliano, erotico-epigrammatico, con ogni probabilità, quello pollioneo).

1.2.3. Gallo in Virgilio e la sua “formula poetica”

A Cornelio Gallo¹¹, uno tra gli autori latini perduti che più ha stimolato il lavoro critico degli studiosi, Luiselli ha riservato pagine notevoli.

Quando Luiselli scriveva il suo libro, di Gallo si conosceva solo un pentametro (p. 99 Morel *uno tellures dividit amne duas*), trasmesso per tradizione indiretta; appena una decina di versi mutili furono poi ritrovati nel 1978 in un frammento di papiro conservato dalle sabbie egiziane di Qaṣr Ibrim.

Di fondamentale importanza per ricostruire la sua figura poetica risultano le ecloghe sesta e decima di Virgilio. Naturalmente non posso nemmeno sfiorare qui le numerose e delicate questioni esegetiche che coinvolgono queste opere virgiliane e che Luiselli scandaglia in profondità insieme a tutte le notizie che gli antichi offrono su questo poeta. Accenno solo ad alcune sue posizioni a proposito del gruppo di versi citati o riscritti molto da vicino nella decima ecloga da Virgilio a Gallo dedicata. Le sue riflessioni hanno avuto in seguito ripercussioni significative sulla definizione della poetica di Gallo e del carattere delle sue opere.

Come è noto, nel corso dell’ecloga decima (ma senza fornire indicazioni precise), nella descrizione del lamento del poeta per l’abbandono da parte dell’amata a vantaggio di un rivale, il commento di Servio all’altezza del v. 46 annota: *hi [...] omnes versus Galli sunt, de ipsius translati carminibus*. Ma quali, e quanti, siano i versi di Gallo “trasferiti” da Virgilio, e come vada intesa questa *translatio*, e in che misura si sia legittimati a ricavare di autenticamente galliano dai versi

¹¹ Figura centrale in uno snodo decisivo sia della storia di Roma sia della storia letteraria latina, Gallo fa da mediatore tra la raffinata cultura ellenistica (fu amico di Partenio e quindi ammiratore di Euforione, oltre che dei «neoteroi»), intrisa di dottrina, e la grande poesia augustea. Autore di quattro libri di *Amores*, Gallo è dichiarato da Quintiliano *inst. 10, 1, 93* (e da altre liste di elegiaci) quale fondatore dell’elegia erotica latina, ma come tale appariva già ai lettori della decima ecloga virgiliana, dove la vicenda di un ἐρωτικὸν πάθημα risulta quasi un emblema di quel genere, così come il conflitto tra modelli di vita antitetici.

di Virgilio sono dubbi cruciali sui quali gli studiosi continuano da sempre a interrogarsi e a speculare, avanzando ipotesi anche molto diverse tra loro. Luiselli analizza ogni dettaglio, giungendo alla conclusione che la rielaborazione di luoghi poetici galliani da parte di Virgilio sia da riconoscersi non solo nei vv. 46-49, come ammesso per lo più dalla critica, ma in tutta la sezione compresa tra il v. 46 e il v. 69, dalla quale emerge una ideologia che deve essere ricondotta senza dubbio a Gallo e non a Virgilio. Il passaggio dalla sezione ‘virgiliana’ a quella ‘galliana’ è segnato dal *nunc* del v. 44, dove accanto alla spiccata funzione avversativa, di cui tante volte in latino l’avverbio viene a caricarsi, si mantiene viva l’originaria accezione temporale, come specifico richiamo dal vagheggiamento del sogno all’attualità del reale¹². Nei vv. 50- 51,

*ibo et Chalcidico quae sunt mihi condita versu
carmina pastoris Siculi modulabor avena,*

Luiselli individua una “formula poetica” dal netto valore programmatico: Gallo si propone di contaminare con tratti agresti-pastorali (il pastore siculo è Teocrito) la sua poesia erotico-soggettiva, la quale doveva contemplare anche una componente erudita secondo il gusto di Euforione di Calcide¹³. Gallo non rinuncia dunque alla sua poesia amorosa fortemente soggettiva in distici (non sussiste alcuna solida ragione per congetturare che Gallo avesse scritto in esametri, e tanto meno carmi bucolici): egli ne è l’*inventor*¹⁴; piuttosto la inserisce in un paesaggio bucolico-arcadico: uno sfondo su cui all’occorrenza innestare la vicenda dei suoi *amores* (questo rivelano le immagini dei vv. 53-54: gli *amores* che egli andrà a incidere sulla corteccia degli alberi), così come nell’ambito dell’epigrammatica erotica era già accaduto nei versi di Porcio Licino (fr. 6 Morel) o come nell’ambito dell’elegia d’amore accadrà per esempio nei versi di Tibullo; Gallo aggiunge poi una connotazione erudita, che si riconnetteva a Euforione di Calcide.

¹² Cfr. ora la articolatissima lettura di Marchetta 2018, 99-212.

¹³ A questo dovrebbe alludere l’aggettivo *Chalcidicus*: si intende alla poesia di Euforione, cioè composta secondo l’erudito gusto euforioneo, atteso che Euforione, come già Luiselli sosteneva e come appare ormai accertato, non dovette essere autore di elegie.

¹⁴ Colui che aveva portato a matura e definitiva configurazione le premesse gettate da Catullo e da Calvo. Si veda *supra* la nota 11.

1.2.4. **Dirae e Lydia tra Gallo e Virgilio**

In continuità con le valutazioni su Gallo rilevanti appaiono le intuizioni relative ai poemetti *Dirae* e *Lydia* dell'*Appendix Vergiliana* (di questi Luiselli si occupa nell'ultimo capitolo del volume), che mescolano insieme scenari bucolici e situazioni elegiache. I due testi (103 esametri l'uno, 80 esametri l'altro) sono stati trasmessi senza soluzione di continuità e furono a lungo confusi, per la ricorrenza dello stesso nome *Lydia* nei vv. 89, 95 e forse 41 delle *Dirae*, e per le analogie, i punti di contatto tra le vicende che sembrano l'una il seguito dell'altra. Luiselli discute minuziosamente dell'autonomia delle due opere, della diversità dei rispettivi autori (considerabile la dovizia dei materiali addotti), della implausibilità e della arbitrarietà di attribuire l'una o l'altra opera a Valerio Catone (e, di fatto, in mancanza di dati concreti, della impossibilità di formulare ipotesi circa l'identificazione dei due autori), della loro datazione; esamina attentamente tutti gli aspetti connessi con ambientazione e tematiche pastorali e agresti in rapporto alla tradizione precedente (Teocrito, Virgilio) e successiva (Nemesiano).

Le *Dirae* sono inquadrate da Luiselli nel *genus* delle ἀποί, di cui esponente era stato Euforione: il poeta è costretto ad abbandonare il suo podere per una espropriazione e per questo lancia numerosissime maledizioni ai suoi campi, perché il nuovo proprietario non possa godere di essi; accanto al tema delle maledizioni Luiselli osserva il tema erotico-soggettivo: il poeta rivolge il suo estremo addio a una donna di nome *Lydia*, di cui è innamorato.

Della *Lydia* Luiselli mette in risalto una certa propensione per i dettagli eruditi e mitologici; e collega il lamento dell'uomo innamorato e dolente per la perdita della sua donna, appunto *Lydia*, al genere elegiaco: si tratta in effetti della voce tipica del poeta elegiaco, abituato a soffrire, che qui invidia e desidera la condizione felice del sereno contesto agreste-pastorale nel quale la sua *Lydia* si è rifugiata. Lì la donna continua (almeno così immagina il poeta-amante) a commemorare l'amore vissuto con lui, ripetendo i versi del poeta (v. 6 *et mea submissa meditatur carmina voce*) e i versi che lei stessa cantava all'orecchio dell'uomo (v. 7 *cantat et interea mihi quae cantabat in aurem*), e magari componendone ancora per confidare alla natura le sue pene d'amore – che ora però appaiono *iucundae*, come sublimate, liberate da afflizione (v. 19 *dum mea iucundas exponat cura querelas*). Ancora, la bellezza della donna è delineata in intima comunione con la bellezza

dei campi (vv. 1-2 *in video vobis, agri formosa que prata, / hoc formosa magis, mea quod formosa puella*); e la natura partecipa emotivamente ai sentimenti umani, come è peculiare della dimensione bucolica (vv. 16-18 *gaudebunt silvae, gaudebunt mollia prata / et gelidi fontes, aviumque silentia fient, / tardabunt rivi †labentes currere lymphae*).

Ora, questa fusione, conciliabilità, e nel contempo la tensione, tra mondo bucolico (lieto e pacifico: quello che l'autore delle *Dirae* ha dovuto suo malgrado lasciare, quello che accoglie *Lydia*) ed elegiaco (con lo struggimento di un poeta-amante che rimane rinchiuso nel suo orizzonte di disperazione), nonché la presenza degli elementi riconducibili a Euforione, portano Luiselli a individuare un preciso referente nella decima ecloga virgiliana, in cui il poeta bucolico Virgilio invita l'amico poeta elegiaco Gallo a desistere dagli affanni d'amore elegiaci e a riparare nel suo quieto universo bucolico¹⁵. Di qui l'ipotesi che nelle *Dirae* e nella *Lydia* ci sia una conflazione, oltre che di forme, di motivi in generale virgiliani (ripresa del tema del forzato allontanamento dalla campagna natia, uso della versificazione esametrica monostica) e più in particolare galliani (recuperati dalla decima ecloga virgiliana, e cioè appunto potenzialmente risalenti a Gallo), che riguardano nello specifico quella enunciazione programmatica riportata da Virgilio nei vv. 50-51 della decima ecloga.

1.2.5. Virgilio

Contributi di grande impegno Luiselli offre alla lettura delle *Bucoliche* virgiliane, le quali, al di là della rassicurante impressione di una trasparente limpidezza, sono notoriamente un testo di esegezi assai complessa.

1.2.5.1. Il proemio dell'ecloga sesta

Per esempio Luiselli si misura con la *quaestio*, già a quei tempi *vexatissima*, relativa al proemio dell'ecloga sesta, una *quaestio* per la

¹⁵ Sarà poi questa la lettura di Conte 1986, 100-129, che rimarrà ‘classica’. L'autore della *Lydia* sembra aver assimilato e riproposto il nucleo tematico della decima ecloga con un reimpiego di tessere bucoliche. Cfr. per es. vv. 16-17 *mollia prata et gelidi fontes* ≈ *ecl. 10, 42 hic gelidi fontes, hic mollia prata* e soprattutto vv. 9-19, una sezione delimitata dal *refrain* dei vv. 8 e 20 *in video vobis, agri*. Importante in merito Rosati 2020.

verità ancora oggi aperta e dibattuta¹⁶. Come si sa, il problema si impone sulle due possibili interpretazioni dell'iniziale *prima*, vv. 1-5:

*prima Syracosio dignata est ludere versu
nostra neque erubuit silvas habitare Thalea.
cum canerem reges et proelia, Cynthius aurem
vellit et admonuit: «pastorem, Tityre, pinguis
pascere oportet ovis, deductum dicere carmen».*

Se all'aggettivo *prima* si riconosce una funzione attributiva, l'informazione che se ne desume sarebbe di segno autobiografico: Virgilio affermerebbe di aver cominciato la sua attività poetica coltivando il genere bucolico; se invece all'aggettivo *prima* si riconosce una funzione predicativa, ne deriverebbe una asserzione di stampo eminentemente letterario: Virgilio affermerebbe di essere stato il primo a prodursi in latino nel genere bucolico.

Dopo avere scrupolosamente vagliato ogni elemento, Luiselli si orienta per la seconda tesi, quella della primazia nel *genus*, che nessuno avrebbe potuto a Virgilio contestare malgrado altri autori prima di lui (per esempio Porcio Licino, Sueio e lo stesso Cornelio Gallo) nella loro poesia avessero accordato spazi anche significativi al mondo pastorale – come già Luiselli rilevava (ne accennavo poco fa), e come anche di recente è ampiamente accettato¹⁷.

Luiselli assume i primi versi come una «professione di fede callimachea», effettuata sul fondamento della poesia bucolica virgiliana di ispirazione teocritea: l'appellativo *pastor* con cui Apollo si rivolge a Virgilio (Titiro) nel v. 4 specifica la qualità autentica della sua vocazione poetica e quindi l'inclinazione secondo cui questa vocazione era tenuta a estrinsecarsi. Virgilio si conforma al canone della originalità, già da Luiselli invocato a proposito dei rapporti di Virgilio con Asinio Pollione, su cui insiste Callimaco nel prologo degli *Aitia* (vv. 25-28: “ed inoltre anche questo ti ordino: dove non passano i carri pesanti / là cammina. Che non dietro le impronte degli altri / tu spinga il tuo coc-

¹⁶ Mi limito qui a citare Cucchiarelli 2012, 317-329 (con ulteriori riferimenti bibliografici) e Marchetta 2018, 433-474.

¹⁷ A proposito di Gallo in particolare cfr. per es. Ross 1975, 36 nota 3, 82, 86 e *passim*; Harrison 2007, 62, 67, 70.

chio, né per la via larga, ma per sentieri / non calpestati, pur se guiderai per strada più angusta”¹⁸). Inoltre il suo *carmen* pastorale è *deductum*, v. 5, ovvero “dimesso”, “scarno”, in contrasto con le appena menzionate *pingues oves*, vv. 4-5, ma anche “sottile”, “fine” nel senso della Μοῦσα λεπταλέη, cioè della “poesia raffinata, elegante”, orgogliosamente rivendicata a sé da Callimaco proprio all’inizio degli *Aitia* e proprio nel medesimo tipo di contrasto con la “vittima quanto più pingue” (vv. 23-24). A questo si associano la “tenuità” dello zufolo, rimarcata nel v. 8, *agrestem tenui meditabor harundine Musam*, prezioso esempio di *versus aureus*, e la scelta che Luiselli non manca di evidenziare del verbo *ludere*, v. 1, come il più adeguato alla poesia di tono minore, leggero, quale appunto la bucolica, rispetto a *canere*, v. 3, usato in riferimento ai *reges et proelia*, cioè al progetto epico. Il tutto insomma concorre a garantire la consonanza del genere bucolico teocriteo con i cardini dell’estetica callimachea, e una conferma di questo Luiselli trova peraltro nell’elegia 3, 3 del “Callimaco romano” Properzio.

1.2.5.2. L’ordine di composizione delle Bucoliche

Con acume e competenza Luiselli affronta anche la questione dell’ordine di composizione delle ecloghe, e cerca di comprendere la *ratio* della loro disposizione attuale: gli esiti a cui perviene risultano assai convincenti. A ciò è in parte correlato il dibattito inerente all’Arcadia, se cioè il motivo dell’Arcadia come patria della poesia bucolica sia precedente a Virgilio oppure sia nato con Virgilio¹⁹, e alle implicazioni della diversificata gamma delle ambientazioni delle sue ecloghe. Luiselli vi si inserisce, prospettando una interpretazione di ampio respiro, che coglie nella evoluzione letteraria ed esistenziale del poeta la sua lettura più profonda, idealizzata e spiritualizzata, del ‘mito’ dell’Arcadia.

¹⁸ Traduzione di D’Alessio 1996.

¹⁹ Le due posizioni principali in merito sono quelle di Snell 1963, cap. XVI, che parla di una invenzione virgiliana sulla scia della lettura di Polibio 4, 20 – un passo in cui si illustra la cultura musicale degli abitatori della regione greca dell’Arcadia –, e quella di Jachmann 1952, che parla di una dipendenza di Virgilio dalla bucolica post-teocritea. Si veda l’equilibrata sintesi di Barra 1984. Puntualizzazioni in Fantuzzi-Papanghelis 2006b, IX-XI; Marchetta 2018, 206-212.

2. Dopo Virgilio

Alla bucolica post-augustea Luiselli destina diversi saggi pubblicati in riviste. Le sue ricerche si incentrano in particolare su Calpurnio Siculo e su Nemesiano e risultano indubbiamente pioneristiche. Almeno un cenno vorrei farne in conclusione.

2.1. Calpurnio Siculo

Le *Note su Calpurnio Siculo*, uscite nel 1960²⁰, attengono all'identificazione del poeta, alla struttura e alla coerenza interna della prima ecloga, alla sua data di composizione. Ivi Luiselli tocca anche, sotto vari profili, il tema dei rapporti di questa prima *Bucolica* con l'*Apocolocyntosis* senecana, un tema che approfondisce poi in un puntuale saggio del 1963 edito in *Atene e Roma*.

2.2. Nemesiano

Di Nemesiano, un autore ancora oggi poco frequentato dagli studi, Luiselli si occupa nel 1958, nell'articolo che ho citato in apertura. Identifica con l'imperatore Marco Aurelio Caro il Melibeo indicato nella prima ecloga²¹, e suggerisce di collocare cronologicamente il componimento nel periodo immediatamente successivo alla sua morte. L'indagine su questo autore si allarga anche al *Cynegeticon*, sul cui proemio scrive, sempre nel 1958, in *Studi Italiani di Filologia Classica*²².

BIBLIOGRAFIA

- Gli studi di Bruno Luiselli sulla poesia bucolica (un elenco in ordine cronologico)

Luiselli 1958a = B. Luiselli, *L'identificazione del Melibeo di Nemesiano e la data di composizione della I ecloga*, *Maia*, n.s. 10, 189-208.

²⁰ Nello stesso volume, il 28, degli *Annali della Facoltà di Lettere - Filosofia e Magistero dell'Università di Cagliari* in cui erano stati pubblicati gli *Studi sulla poesia bucolica latina I*: cfr. *supra* la nota 5.

²¹ Cfr. di recente Schierl 2020, 281.

²² Luiselli 1958b.

- Luiselli 1960a = B. Luiselli, *Studi sulla poesia bucolica latina I, AFLC*, 28, 29-124.
- Luiselli 1960b = B. Luiselli, *Note su Calpurnio Siculo, AFLC*, 28, 135-153.
- Luiselli 1963 = B. Luiselli, *L'Apocolocyntosis senecana e la prima Bucolica di Calpurnio*, A&R, n.s. 8, 44-52.
- Luiselli 1967 = B. Luiselli, *Studi sulla poesia bucolica*, Cagliari.
- Luiselli 1983-1984 = B. Luiselli, *Il profetismo virgiliano nella cultura veterocristiana*, in *Virgilio nel Bimillenario*, Università di Sassari - Convegno di Studi 1982, *Sandalion*, 6-7, 133-149.

- Altra bibliografia citata

- Acosta-Hughes 2006 = B. Acosta-Hughes, *Bucolic Singers of the Short Song: Lyric and Elegiac Resonances in Theocritus' Bucolic Idylls*, in Fantuzzi-Papanghelis 2006a, 25-52.
- Barra 1984 = G. Barra, *Arcadia*, in *Enciclopedia Virgiliana*, vol. I, Roma, 272-273.
- Conte 1986 = G. B. Conte, *The Rhetoric of Imitation. Genre and Poetic Memory in Virgil and Other Latin Poets*, Ithaca-London.
- Cucchiarelli 2012 = Publio Virgilio Marone, *Le Bucoliche*. Introduzione e commento di A. Cucchiarelli. Traduzione di A. Traina, Roma.
- D'Alessio 1996 = Callimaco, *Aitia. Giambi. Frammenti minori. Frammenti di sede incerta*. Traduzione e note di G. B. D'Alessio, testo greco a fronte, Milano.
- Fantuzzi 2006 = M. Fantuzzi, *Theocritus' Constructive Interpreters, and the Creation of a Bucolic Reader*, in Fantuzzi-Papanghelis 2006a, 235-262.
- Fantuzzi-Papanghelis 2006a = Brill's Companion to Greek and Latin Pastoral. Edited by M. Fantuzzi and Th. Papanghelis, Leiden-Boston.
- Fantuzzi-Papanghelis 2006b = M. Fantuzzi - Th. Papanghelis, Editors' Introduction, in Fantuzzi-Papanghelis 2006a, VII-XVII.
- Gutzwiller 2006 = K. Gutzwiller, *The Herdsman in Greek Thought*, in Fantuzzi-Papanghelis 2006a, 1-23.
- Harrison 2007 = S. J. Harrison, *Generic Enrichment in Vergil and Horace*, Oxford-New York.

- Hubaux 1930 = J. Hubaux, *Les thèmes bucoliques dans la poésie latine*, Bruxelles.
- Jachmann 1952 = G. Jachmann, *L'Arcadia come paesaggio bucolico*, *Maia*, 5, 161-174.
- Krevans 2006 = N. Krevans, *Is There Urban Pastoral? The Case of Theocritus' Id. 15*, in Fantuzzi-Papanghelis 2006a, 119-146.
- Luiselli 1958b = B. Luiselli, *Il proemio del «Cynegeticon» di Olimpio Nemesiano*, *SIFC*, 30, 73-95.
- Marchetta 2018 = A. Marchetta, *Rileggendo le Bucoliche di Virgilio*, Roma.
- Pretagostini 2006 = R. Pretagostini, *How Bucolic are Theocritus' Bucolic Singers?*, in Fantuzzi-Papanghelis 2006a, 53-73.
- Reed 2006 = J. D. Reed, *Continuity and Change in Greek Bucolic between Theocritus and Virgil*, in Fantuzzi-Papanghelis 2006a, 209-234.
- Rosati 2020 = G. Rosati, *Gallo in Virgilio e Saffo in Ovidio: due meta-poeti nella riflessione della Lydia pseudo-virgiliana*, *Dictynna. Revue de poétique latine* [En ligne], 17, 1-7.
- Ross 1975 = D. O. Ross jr, *Backgrounds to Augustan Poetry: Gallus Elegy and Rome*, Cambridge.
- Schierl 2020 = P. Schierl, *Bukolik als Reflexionsraum literarischer Dynamiken: Calpurnius, Nemesian und der Klassiker Vergil*, in *Klassik und Klassizismen in römischer Kaiserzeit und italienischer Renaissance*. Herausgegeben von M. Föcking und C. Schindler, Stuttgart, 267-283.
- Snell 1963 = B. Snell, *La cultura greca e le origini del pensiero europeo*, trad. it., Torino³ [orig.: *Die Entdeckung des Geistes. Studien zur Entstehung des europäischen Denkens bei den Griechen*, Hamburg 1946].

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Facultatea de Istorie • Centrul de Studii Clasice și Creștine

Bd. Carol I, Nr. 11, 700506, Iași, România
Tel.: 040/0232/201634, Fax: 040/0232/201156



ISSN: 1842-3043
e-ISSN: 2393-2961